

# *СЛОВО* **АРХИТЕКТОРУ**

Принципы, мнения  
и афоризмы  
всемирно известных  
архитекторов

**Под редакцией Лауры Дашкес**

[Почитать описание, отзывы и купить на сайте МИФа](#)

---

*the*  
**ARCHITECT**  
*says*

Quotes,  
Quips, and  
Words  
of Wisdom

**compiled and edited by Laura Dushkes**

Princeton Architectural Press, New York

---

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

---

# *СЛОВО* **АРХИТЕКТОРУ**

Принципы, мнения  
и афоризмы  
всемирно известных  
архитекторов

**Под редакцией Лауры Дашкес**

Перевод Кирилла Наумова

Издательство «Манн, Иванов и Фербер»  
Москва, 2014

---

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

---

УДК 82-84  
ББК 84-49  
С55

C55 **Слово архитектору: принципы, мнения и афоризмы всемирно известных дизайнеров /**  
под ред. Лауры Дашкес ; пер. с англ. Кирилла Наумова. – М. : Манн, Иванов и Фербер, 2014. – 160 с.

ISBN 978-500057-024-1

**Ответственный редактор** Мария Красовская  
**Арт-директор** Алексей Богомолов  
**Редактор** Елена Ермолаева  
**Дизайн и верстка** Яна Родина  
**Корректоры** Лев Зелексон, Юлия Молокова

Подписано в печать 04.12.2013  
Формат 84x108/32. Гарнитура FF Good Pro, ALS Mirta  
Бумага офсетная. Печать офсетная.  
Усл. печ. л. 8,40  
Тираж 3000. Заказ 105156М

ООО «Манн, Иванов и Фербер»,  
mann-ivanov-ferber.ru  
facebook.com/mifbooks

ISBN 978-500057-024-1



9 785000 570241 >

© 2013 Princeton Architectural Press  
© Перевод на русский язык, издание  
на русском языке, оформление.  
ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2014

Все права защищены.  
Никакая часть данной книги не может  
быть воспроизведена в какой бы  
то ни было форме без письменного  
разрешения владельцев авторских прав.  
Правовую поддержку издательства  
обеспечивает юридическая фирма  
«Вегас-Лекс».

**VEGAS LEX**

Отпечатано в типографии «PNB Print», Латвия  
www.pnbprint.eu



---

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

**Я** работаю библиотекарем в архитектурной фирме в Сиэтле. Мне повезло, что в рамках своей работы я могу выбирать, покупать и читать прекрасные книги, посвященные творчеству архитекторов со всего мира. Ведь немногим платят за то, что они бродят по книжному магазину, выбирая книги, чтобы потом поделиться ими с коллегами. Архитекторы, с которыми я сотрудничаю, активно помогают мне, пополняя коллекцию заинтересовавшими их фотографиями и документами.

И все же главное для меня – это язык. Когда я читаю книгу, мне то и дело попадается на глаза какое-нибудь особенно интересное предложение или даже просто слово.

Несколько лет назад я начала собирать эти высказывания, чтобы позже объединить их в книгу. Я хотела показать всю глубину и широту мышления архитекторов, изменения в их взглядах с течением времени; то, как, сталкиваясь с одними и теми же проблемами, каждый формирует собственный подход и имеет особое мнение.

Я включила в книгу мысли ведущих архитекторов современности (например, Ван Шу, который был удостоен Притцкеровской премии – 2012 за несколько дней до того, как я закончила рукопись этой книги), а также голоса из прошлого, принадлежащие таким людям, как Витрувий, Леонардо да Винчи и Палладио. Я решила помещать на каждой странице по одной цитате так, чтобы она соотносилась с соседней и на развороте получался своеобразный мини-диалог. Архитекторы могут жить в разные эпохи (Рихард Нойтра «помещен» рядом с Витрувием) или быть нашими современниками – коллегами, вдохновляющими друг друга своими творческими планами. В одних случаях архитекторы не соглашаются друг с другом, в других разделяют пристрастие к чему-либо. Надеюсь, в каждом из этих диалогов есть что-то такое, что во все времена было важно для архитекторов всего мира.

Труднее всего при составлении книги было решить, какие в нее войдут цитаты из собранной мною огромной коллекции. Много, очень много достойных архитекторов не были упомянуты в этом сборнике лишь потому, что в нем слишком мало места. Но, по словам архитекторов,

## ПРЕДИСЛОВИЕ

---

которые приведены в этой книге, ограничения тоже могут быть полезны, так как они порой служат точкой опоры. Чтобы уложиться в физические рамки книги, потребовалось подвергнуть цитаты строгому отбору. Глубочайший источник мыслей, острот и мудрых изречений архитекторов вы можете найти в библиотеке, книжном магазине или на вашей книжной полке; они могут быть частью работы, существующей в единственном экземпляре, или растиражированы для широкой аудитории. Надеюсь, этот сборник вдохновит вас на дальнейшие поиски.

*Лаура Дашкес*

Конструктор Вселенной  
производит на меня  
**глубочайшее впечатление.**  
Я уверен, что не мог бы даже  
приблизиться к созданию  
столь искусной работы.

Ричард Бакминстер Фуллер (1895–1983)

Продуманный  
дизайн здания  
в конечном счете  
делает руководителя,  
архитектора  
и даже случайного  
посетителя чуть  
лучше.

Юхани Палласмаа (р. 1936)

Я распрощался  
**с избитой мыслью,**  
будто архитектура  
должна спасти  
мир.

Петер Цумтор (р. 1943)

Мы не выполняем  
работу. Я считаю,  
**что по сути мы —  
первооткрыватели.**

Гленн Мёркэтт (р. 1936)

Каждый день для меня – это нечто новое. Приступая к очередному проекту, я чувствую себя неуверенно, примерно так же, как в то время, когда работал над своим самым первым проектом. И каждый раз я ужасно волнуюсь, но иду и начинаю работать.

*Я не знаю, куда я иду, и если бы я это знал, то не стал бы этого делать.*

Фрэнк Гэри (р. 1929)



[Почитать описание, рецензии  
и купить на сайте](#)

Лучшие цитаты из книги, бесплатные главы и новинки:



[Mifbooks](#)



[Mifbooks](#)



[Mifbooks](#)